Jahr III. Den 18. Dezember 1917. № 60.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

Die „Amtliche Beilage“ Nr. 24 wird dieser Nummer beigefügt.

1. Betrifft allgemeine Bestandsaufnahme von Kartoffeln in Czenstochau.

Durch die in der Nummer 59 des Kreisblattes vom 11. ds. Mts. veröffentlichte Verfügung ist die Bestandsaufnahme sämtlicher in der Stadt Czenstochau befindlichen Kartoffeln befohlen worden. Indem ich die Frist zur Abgabe der Bestandserklärung bis zum 31. Dezember d. Js. verlängere, ordne ich an, dass die Erklärungen nicht bei meiner Wirtschaftsabteilung, sondern bei den zuständigen **Polizeikommissariaten**

Krakauerstrasse Nr. 15 und
III. Allee 47

schriftlich abzugeben sind. Die Erklärung hat zu enthalten:

1) Name des Haushaltungsvorstandes,
2) Wohnung des Haushaltungsvorstandes,
3) Kopfzahl der zur Hausgemeinschaft gehörigen Familienmitglieder und des Gesindes,
4) Angabe des Kartoffelvorrates.

Ich bemerke ausdrücklich, dass die Bestandsaufnahme lediglich den Zweck verfolgt, zu verbüten, dass sich die begüterten Bürger auf Kosten der Minderbemittelten bereichern und damit deren Ernährung gefährden. Bei der Prüfung der Höhe des erlaubten Vorrates werde ich möglichst entgegenkommend verfahren, unangebrachte Hamsterei jedoch rücksichtslos unterdrücken.

Ich erwarte auf das bestimmteste wahrheitsgemässe Angaben und weise nochmals darauf hin, dass ich mir Nachprüfung durch Polizei oder Militär vorbehalte.

Czenstochau, den 14. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

„Urzędowy dodatek“ Nr. 24 dołączono do niniejszego numeru.

1. Dotyczy powszechnego spisu zapasów ziemniaków w Częstochowie.

Rozporządzeniem ogłoszonem w numerze 59 Gazety Powiatowej z dnia 11. b. m. nakazano spis zapasów wszelkich ziemniaków, znajdujących się w mieście Częstochowie. Przedłużając czas dla zadeklarowania zapasów do dnia 31. grudnia b. r., postanawiam, że deklaracje te oddać należy na piśmie, i to nie w moim Oddziale gospodarczym, tylko we właściwych **Komisarjatach policji** przy

ul. Krakowskiej Nr. 15 i
III. Alei Nr. 47.

Deklaracja musi zawierać:

1) Nazwisko głowy gospodarstwa domowego,
2) Mieszkanie głowy gospodarstwa domowego,
3) Liczba osób rodziny i służby, przynależnych do gospodarstwa domowego,
4) Jak wielkie są zapasy ziemniaków.

Zaznaczam wyraźnie, że spis zapasów zmierza jedynie do tego celu, aby obywatele zamożni nie wzbogacali się kosztem mniejzamożnych a przezto nie narażali ich wyżywienia na niebezpieczeństwo. Przy badaniu dozwolonych ilości zapasów postąpię ile możności przychylnie i względnie, jednakże niestosowne gromadzenie zapasów usunę bezwzględnie.

Oczekuję z całą pewnością zgodnych z prawdą doniesień deklaracyjnych i ponownie wskazuję na to, że zastrzegam sobie zbadanie doniesień przez policję lub wojsko.

Częstochowa, dnia 14. grudnia 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

2. Gemeinderats-Ordnung.

Der Herr Verwaltungschef bei dem Generalgouvernement Warschau hat auf Anregung des provisorischen Staatsrats im Königreich Polen es den Kreischefs freigestellt, in den Landgemeinden eine wirksamere Selbstverwaltung einzuführen, als es durch die bisherigen Gesetze geschehen ist. Nachdem mir aus allen Gemeinden des Kreises Czenstochau dahingehende Wünsche vorgetragen worden sind und nachdem am 4. Dezember 1917 eine zur Erörterung dieser Angelegenheit zusammengerufene Versammlung der angesehensten Einwohner der Landgemeinden einstimmig den Wunsch auf Einführung der Gemeinderäte in sämtlichen Gemeinden ausgesprochen hat, habe auch ich mich entschlossen, für die Landgemeindeangehörigen des Kreises Czenstochau diese Erweiterung ihrer Selbstverwaltungsrechte zu genehmigen. Ich gebe dabei der Hoffnung Ausdruck, dass die Gemeindeeingesessenen sich der Verantwortung bewusst sind, die die Ausgestaltung der Selbstverwaltung mit sich bringt, und dass sie das in sie gesetzte Vertrauen durch eine recht zweckmässige Ausübung der ihnen verliehenen Rechte, insbesondere also durch Wahlen wirklich geeigneter Gemeindevertreter in den Gemeinderat, rechtfertigen.

Die Mitwirkung der Gemeindemitglieder bei der Gemeindeverwaltung geschieht in Zukunft durch den **Gemeinderat,** der nach und nach in allen Gemeinden eingeführt werden wird. Er soll die schwerfällige Gemeindeversammlung ersetzen, erhält aber weitergehende Rechte als diese. Ueber die Zusammensetzung, Stellung und Aufgaben des Gemeinderates sind in der eingangs erwähnten Versammlung vom 4. Dezember 1917 die nachfolgenden Richtlinien festgelegt worden:

I.

Der Gemeinderat besteht je nach der Grösse der Gemeinde, insbesondere der Anzahl der Dörfer und der Zahl der dazu geeigneten Personen aus 6 bis 12 Mitgliedern. Die Wahl dieser Vertreter veranlasst der vom Kreischef aus den Gemeindeeingesessenen für diesen Zweck ernannte Wahlkommissar. Er bildet sich einen Wahlausschuss, zu dem auch der Wojt zu gehören hat. Der Wahlausschuss beruft die Gemeindeversammlung, die ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Gemeindeglieder zur Wahl des Gemeinderats berechtigt ist, und stellt ihr geeignete Persönlichkeiten zur Wahl vor. Er hat für Ruhe und Ordnung bei der Wahlhandlung zu sorgen und wacht darüber, dass nur solche Personen vorgeschlagen und gewählt werden, die vollkommen unbescholten, in der Gemeinde angesehen und für ihr Amt in jeder Hinsicht geeignet sind. Der Wahlausschuss bestimmt auch über das zu beobachtende Wahlverfahren. Die Amtsperiode der Mitglieder des Gemeinderats dauert 3 Jahre.

II.

In den Gemeinderat werden Vertreter des grösseren Grundbesitzes der Gemeinde, der Intelligenz, also z. B. Pfarrer, Apotheker, Gemeinderichter, gegebenenfalls auch Lehrer, einige kleinere ländliche Besitzer (auch landlose) und Gewerbetreibende zu wählen sein. Sind Kolonisten deutschen Ursprungs in der Wojtschaft ansässig oder ansässig gewesen, so muss mindestens ein Kolonist vertreten sein. Das Gleiche gilt für Juden, wenn diese in erheblicher Zahl in der Gemeinde wohnen. Der Gemeinderat wählt aus seiner Mitte den Gemeinderatsvorsitzenden, der in der Regel ein grösserer Grundbesitzer oder Pfarrer sein wird, ebenso einen stellvertretenden Vorsitzenden. Sämtliche gewählte Gemeinderatsmitglieder bedürfen der Bestätigung des Kreischefs. Zu diesem Zwecke reicht der Wahlkommissar die Liste der Gewählten binnen 10 Tagen nach erfolgter Wahlversammlung dem Kreischef ein.

Nicht gewählt werden dürfen zu Gemeinderatsmitgliedern ausser denjenigen Personen, die auch im übrigen

2. Ordynacja Rady gminnej.

Powodowany pobudką ze strony Tymczasowej Rady Stanu Królestwa Polskiego, pan Szef Aministracji przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem pozostawił do woli Naczelników powiatów zaprowadzenie w gminach wiejskich samorządu skuteczniejszego, niż ten co istnieje na zasadzie ustaw dotychczasowych. Gdy mi ze wszystkich gmin powiatu Częstochowskiego przedstawiono stosowne życzenia i gdy dnia 4. grudnia 1917 r. zebranie najpoważańszych mieszkańców gmin wiejskich, zwołane dla rozważenia tej sprawy, wyraziło jednogłośnie życzenie zaprowadzenia Rad gminnych we wszystkich gminach, postanowiłem i ja zezwolić mieszkańcom przynależnym do gmin wiejskich powiatu Częstochowskiego na rozszerzenie ich praw samorządowych. Przytem daję wyraz nadziei, że mieszkańcy gmin są świadomi odpowiedzialności, którą rozszerzenie samorządu ze sobą przynosi, i że położone w nich zaufanie usprawiedliwią przez jak najwłaściwsze wykonywanie nadanych im praw, w szczególności więc przez obranie rzeczywiście zdatnych przedstawicieli gminy do Rady gminnej.

Współdziałanie członków gminy w zarządzie gminą odbywa się w przyszłości przez **Radę gminną,** którą się stopniowo zaprowadzi we wszystkich gminach. Ma ona zastąpić ociążałe zebranie gminne, otrzyma jednak dalej idące prawa, niż zebranie gminne. Co do składu, stanowiska i zadań Rady gminnej ustalono na wspomnianem na wstępie zebraniu z dnia 4. grudnia 1917 r. następujące linie wytyczne:

I.

Rada gminna składa się stosownie do wielkości gminy, zwłaszcza stosownie do liczby wsi oraz liczby zdatnych do niej osób, z 6 do 12 członków. Komisarz wyborczy, mianowany na ten cel przez Naczelnika powiatu z pomiędzy mieszkańców gminy, spowoduje obór tych przedstawicieli. Utworzy on sobie Wydział wyborczy, do którego także Wójt gminy należeć powinien. Wydział wyborczy zwołuje zebranie gminne, które bez względu na ilość przybyłych członków gminy jest uprawnione do obrania Rady gminnej, i przedstawi zebraniu temu stosowne osobistości do obrania. Wydział powinien się starać o spokój i porządek przy czynności wyborczej i czuwa nad tem, żeby proponowano i obrano tylko takie osoby, które są całkiem nieskazitelne, w gminie poważane, i do urzędu tego pod każdym względem zdatne. Wydział wyborczy stanowi także o postępowaniu wyborczem, jakie ma być zastosowane i przestrzegane. Okres urzędowania członków Rady gminnej trwa 3 lata.

II

Do Rady gminnej będzie potrzeba obrać przedstawicieli większej posiadłości w gminie, intelligencji, więc np. proboszcza, aptekarza, sędziego gminnego, w danym razie także nauczyciela, kilku mniejszych właścicieli wiejskich (także bezrolnych) i przemysłowców. Jeżeli w obrębie gminy są lub byli osiedleni koloniści pochodzenia niemieckiego, wtedy musi być obrany co najmniej 1 kolonista. Tosamo stosuje się do żydów, jeżeli ci mieszkają w gminie w znacznej liczbie. Rada gminna obiera z pośród siebie przewodniczącego Rady gminnej, którym będzie zwykle jeden z właścicieli większej posiadłości albo proboszcz, taksamo obiera zastępcę przewodniczącego. Co do wszystkich obranych członków Rady gminnej wymaga się zatwierdzenia przez Naczelnika powiatu. W tym celu Komisarz wyborczy w ciągu 10 dni po dokonanem zebraniu wyborczem przedstawi Naczelnikowi powiatu listę obranych.

Nie wolno obrać członkami Rady gminnej oprócz tych osób, które zresztą także podług Ordynacji gmin wiejskich nie są zdolne do piastowania urzędów gminnych, za-

nach der Landgemeindeordnung zur Bekleidung von Gemeindeämtern unfähig sind, grundsätzlich die Gemeindebeamten. Insbesondere dürfen der Wojt und der Gemeindeschreiber niemals Mitglieder des Gemeinderates sein. In der Regel sollen auch Schulzen dazu nicht gewählt werden.

III.

Der Gemeinderat hat grundsätzlich dieselbe Stellung und die gleichen Aufgaben wie die Stadtverordnetenversammlung in der Stadt, während Stellung und Rechte des Wojts denen des städtischen Bürgermeisters entsprechen. Der Gemeinderat ist beschliessendes, der Wojt ausführendes Organ. Der Gemeinderat beschliesst über alle dem Wojt nicht ausschliesslich überwiesenen Gemeindeangelegenheiten und überwacht ständig die Gemeindeverwaitung des Wojts und des Gemeindeschreibers Zu seinen Aufgaben gehören insbesondere:

1) Die Beschlussfassung über die Verwaltung und Benutzung des Gemeindevermögens, die Aufstellung des Gemeindehaushaltsplanes und die Feststellung der Gemeinderechnungen,
2) die Festsetzung und Veranlagung der Gemeindeabgaben sowie die Umlegung etwaiger besonderer Auflagen, die Entscheidung über Anträge auf Befreiung von Gemeindesteuern,
3) Ausbesserung der Strassen und Brücken, Organisation der Feuerwehr,
4) Fürsorge für die Armen und Unterstützungsbedürftigen der Gemeinde,
5) die gerechte Erfassung und Unterverteilung der beschlagnahmten und abzuliefernden Getreide- und Kartoffelvorräte, richtige Verteilung der der Gemeinde verbleibenden Nahrungsmittel, letzteres in gemeinsamer Arbeit mit den Lebensmittelkomitees. Verhinderung der Ausfuhr von Vieh und Lebensmitteln aus dem Kreise.
6) Belehrung der Schulzen und der ländlichen Bevölkerung der Gemeinde über die Verfügungen und Verordnungen der Behörden und dadurch Mitwirkung an der Aufrechterhaltung der Ruhe und Sicherheit im Kreise.

IV.

Die Sitzungen des Gemeinderats finden monatlich mindestens 1 Mal statt. Im Bedarfsfalle kann der Gemeinderatsvorsitzende den Gemeinderat auch öfter einberufen; er ist dazu verpflichtet, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder dies beantragt. Der Gemeinderat ist beschlussfähig bei Anwesenheit von mindestens $^2/_3$ der Mitglieder Bei Beschlussunfähigkeit ist er erneut einzuberufen. In diesem Falle ist seine Beschlussfähigkeit nicht durch die Zahl der erschienenen Mitglieder bedingt. Beschlüsse werden nach Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden bezw. seines Stellvertreters. Entstehen Streitigkeiten zwischen Gemeinderat und Wojt, so muss die Entscheidung des Kreischefs eingeholt werden. Dasselbe kann geschehen, wenn der Gemeinderatsvorsitzende mit einem Beschluss des Gemeinderats nicht einverstanden ist.

Der Wojt hat bei allen Sitzungen des Gemeinderats anwesend zu sein und auf Verlangen jede Auskunft über die Gemeindeverwaltung zu geben. Auch die beiden Gemeindebevollmächtigten haben das Recht, an den Sitzungen teilzunehmen, und sind zu jeder Sitzung einzuladen. Sie haben jedoch, falls sie nicht etwa schon zu Mitgliedern des Gemeinderates gewählt sind, in gleicher Weise wie der Wojt **kein** Stimmrecht. Ueber jede Sitzung ist durch den Gemeindeschreiber ein Protokoll zu führen und mir einzureichen, damit ich die Beschlüsse des Gemeinderats bestätigen kann.

sadniczo urzędników gminnych. Osobliwie Wójt gminy i pisarz gminy nigdy nie mogą być członkami Rady gminnej. Zwykle także sołtysów nie należy tam obrać.

III.

Rada gminna ma w zasadzie tosamo stanowisko i tesame zadania co w miastach Rada miejska, podczas gdy stanowisko i prawa Wójta odpowiadają stanowisku i prawom Burmistrza miasta. Rada gminna jest organem postanawiającym, Wójt jest organem wykonawczym. Rada gminna stanowi o wszystkich sprawach gminnych, o ile nie zostały przekazane wyłącznie Wójtowi do załatwienia, i czuwa stale nad zarządem gminnym Wójta i pisarza gminnego. Do zadań jej należą w szczególności:

1) Powzięcie uchwał co do zawiadywania i używania majątku gminnego, ustanowienie etatu gminy i stwierdzanie rachunków gminy.
2) Stwierdzanie i nakładanie podatków gminnych, jakoteż rozkładanie ewentualnych osobnych poborów, rozstrzyganie wniosków o uwolnienie od podatków gminnych.
3) Naprawianie dróg i mostów, organizowanie straży pożarnych.
4) Opieka nad ubogiemi i potrzebującemi wsparcia w gminie.
5) Sprawiedliwe ujęcie i rozłożenie zasekwestrowanych i odstawianych zapasów zboża i ziemniaków, prawidłowe rozdzielenie środków spożywczych pozostałych gminie, to ostatnie w pracy wspólnej z Komitetami żywnościowymi. Zapobieganie wywozowi bydła i środków spożywczych z powiatu.
6) Pouczanie sołtysów i ludności wiejskiej w gminie o rozporządzeniach władz a przezto współdziałanie w podtrzymywaniu spokoju i bezpieczeństwa w powiecie.

IV.

Posiedzenia Rady gminnej odbywają się co najmniej raz w miesiącu. W razie potrzeby przewodniczący Rady gminnej może i częściej Radę gminną zwoływać; jest on do tego zobowiązany, jeżeli więcej niż połowa członków stawi o to wniosek. Rada gminna jest zdolna do powzięcia uchwał, gdy co najmniej $^2/_3$ członków jest obecnych. W razie niezdolności do uchwał należy Radę zwołać ponownie. W tym wypadku zdolność jej do uchwał nie jest zależna od ilości przybyłych członków. Uchwały zapadają większością głosów. W razie równości głosów rozstrzyga głos przewodniczącego względnie jego zastępcy. Jeżeli wynikną spory między Radą gminną a Wójtem, należy zasięgnąć rozstrzygnięcia od Naczelnika powiatu Tosamo stać się może, jeżeli przewodniczący Rady gminnej nie zgadza się na jaką uchwałę tejże Rady.

Wójt powinien być obecny na wszystkich posiedzeniach Rady gminnej i na żądanie dać wszelkie wyjaśnienia co do zarządu gminy. Także obaj pełnomocnicy gminy mają prawo brać udział w posiedzeniach Rady, i należy ich na każde posiedzenie zaprosić. Jednakże **nie** mają oni prawa głosu, jeżeli może nie są już obrani członkami Rady gminnej, taksamo jak go nie ma Wójt. Pisarz gminny winien z każdego posiedzenia spisać protokół, który mi należy doręczyć, abym uchwały Rady gminnej mógł zatwierdzić.

V.

Rada gminna może za przyzwoleniem Naczelnika powiatu utworzyć z pośród siebie Komisje do załatwiania

V.

Der Gemeinderat kann mit Genehmigung des Kreischefs aus seiner Mitte Kommissionen zur Erledigung besonderer Angelegenheiten bilden. Zweckmässig wird die Bildung einer Kommission zur Kassenprüfung sein. Der Gemeinderatsvorsitzende hat das Recht, jederzeit die Kassen- und Amtsgeschäfte zu revidieren. Er ist mindestens einmal in jedem Vierteljahr zu einer unvermuteten Kassenrevision verpflichtet. Falls eine Revisionskommission gebildet ist, sind deren Mitglieder zu den Kassenrevisionen hinzuzuziehen.

Ueber das Ergebnis der Revision ist ein kurzgefasstes Protokoll binnen 10 Tagen nach stattgefundener Revision dem Kreisamt vorzulegen. Bei den Revisionen sind die Kassenbelege genau auf die Notwendigkeit und Richtigkeit der Ausgaben zu prüfen und etwaige Anstände zu vermerken.

(VII) **Czenstochau**, den 10. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

---

3. Bekanntmachung.
Betrifft Pferdenachmusterung.

Die Pferdenachmusterung in **Krzepice** findet **nicht** am 28. und 29. Dezember ds. Js., sondern wie folgt statt:

a) am 4. Januar 1918, 10 Uhr vorm. in **Krzepice** auf dem Piassek am Wege nach Dankowice,
Pferde aus Gemeinden **Lipie** und **Krzepice**,

b) am 5. Januar 1918, 9 Uhr vorm. in **Krzepice** auf dem Piassek am Wege nach Dankowice,
Pferde aus Gemeinden **Kuzniczka** und **Opatow**.

(W. b) **Czenstochau**, den 12. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

4. Erloschene Pferde-Influenza.

Die Influenza in dem Pfedebestande des Gutes Libidza ist erloschen.

(Vet. 846) **Czenstochau**, den 9. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

---

spraw szczególnych. Będzie rzeczą stosowną utworzyć Komisję do badania kasy. Przewodniczący Rady gminnej ma prawo do rewidowania każdego czasu spraw kasowych i urzędowych. Jest on zobowiązany do niespodziewanego zrewidowania kasy co najmniej raz w każdem ćwierćroczu. Jeżeli jest utworzona Komisja rewizyjna, członków jej należy przybrać do rewizji kasowych.

O wyniku rewizji należy krótko spisany protokół przedstawić Urzędowi powiatowemu w ciągu 10 dni po dokonanej rewizji. Podczas rewizji należy dowody kasowe dokładnie zbadać co do konieczności i prawidłowej dokładności wydatków i ewentualne nieprawidłowości należy piśmiennie zaznaczyć.

(VII). **Częstochowa**, dnia 10. grudnia 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

---

3. Obwieszczenie.
Dotyczy dodatkowego przeglądu koni.

Dodatkowy przegląd koni w **Krzepicach** odbędzie się **nie** dnia 28. i 29. grudnia r. b., tylko jak następuje:

a) dnia 4. stycznia 1918 r. o godz. 10 przed południem w **Krzepicach** na piasku przy drodze do Dankowic,
konie z gmin **Lipie** i **Krzepice**,

b) dnia 5. stycznia 1918 roku o godzinie 9 rano w **Krzepicach** na piasku przy drodze do Dankowic,
konie z gmin **Kuźniczka** i **Opatów**.

(W. b) **Częstochowa**, dnia 12. grudnia 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

4. Wygasła influenca u koni.

Influenca wygasła wśród koni majątku Libidza.

(Vet. 846) **Częstochowa**, dnia 9. grudnia 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

Vom 1. bis 10. Dezember 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.
Od 1. do 10. Grudnia 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne des Passinhabers / właściciela paszportu	Ausgestelt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
A. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.				
1		Antonina Mizar	Kawodrza	Czenstochau
2	57389	Jan Kijok	Wrzosowa	"
3	58245	Ignacy Bednarek	Kawodrza	"

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne des Passinhabers właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu

B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.

Lfd. №	Pass-№	Vor- und Zuname	Heimat	Ausgestellt
1	2478	Mendel Okladek	Czenstochau	Czenstochau
2	4022	Josek Jakubowicz	"	"
3	1010	Beila Glücksmann	"	"
4		Golda Moszkowicz	"	"
5	622	Zyla Frydmann	Kamyk	"
6	36022	Marjanna Michalik	Czenstochau	"
7		Salomon Jarząbek	"	"
8	65976	Franciszka Parkitna	Bór-Zapilski	"
9	178	Katarzyna Mizera	Czenstochau	"
10	63411	Szczepan Kuzior	Aleksandria	"
11	195	Marja Oleśniewicz	Przystajn	"
12	3977	Franciszek Bula	Rakow	"
13	1740	Józef Kacot	Nierada	"
14	86221	Kazimiera Łuczkowska	Czenstochau	"
15	5796	Paula Potok	"	"
16	64929	Leokadja Krasucka	Brzoska	"
17	11787	Marjanna Boksa	Raków	"
18	23129	Michal Kotowski	Czenstochau	"
19	80005	Henryk Sobaczynski	Rozalin	"
20	2735	Kazimir Pietrzak	Gnaszyn	"
21	63523	Adela Piątkowska	Czenstochau	"
22		Markus Chłop	Klobucko	"
23	58289	Janina Dudek	Kawodrza	"
24	55528	Leon Ujma	Bleszno	"
25	5407	Jan Gabor	Czenstochau	"
26		Agnieszka Chawer	"	"
27	56640	Teofila Kowalska	Kucelin	"
28	58600	Walerja Połanik	Kawodrza	"
29	61	Agnes Wotała	Gnaszyn	"
30	29236	Liba Libermann	Czenstochau	"
31	39240	Stanisława Chancela	"	"
32	57857	Edward Bachiniak	Antoniow	"
33		Dawid Wachsmann	Czenstochau	"
34	2330	Anna Zielinska	"	"
35	32988	Marja Kurpias	Gnaszyn	"
36	10157	Kazimierz Nocuń	Czenstochau	"
37	2939	Kazimierz Wąsek	"	"
38		Józef Woźniak	"	"
39	27177	Ewa Pawlak	"	"
40	25836	Antoni Piotrowski	Sachalin	"
41	15163	Salanca Guttermann	Czenstochau	"
42	39187	Blima Wilczynska	"	"
43		Helena Jelenek	"	"
44	17872	Wladyslaw Blinski	"	"
45	11206	Marja Ziembik	"	"

C. Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.

Lfd. №	Pass-№	Vor- und Zuname	Heimat	Ausgestellt
1	7684	Mendel Kreutzer	Czenstochau	Czenstochau
2		Barba Grzyb	"	"
3		Józef Głowacki	"	"
4		Marjanna Jakubowska	"	"

Die unter A, B u. C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung des hiesigen Kreisamts abzugeben.

Czenstochau, den 10. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: H a m p f.

Paszporty wymienione pod A, B i C unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego Urzędu powiatowego.

Częstochowa, dnia 10. grudzień 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: H a m p f.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Jagdverpachtung.

Am 22. Dezember 1917 um 11 Uhr vormittag werden die Jagden auf den Gemarkungen der zur Gemeinde DZBOW zugehörigen Dörfer in der Kanzlei der Gemeinde Dzbow an Meistbietende verpachtet werden. — Gleichzeitig werden diejenigen, die bereits Jagden auf Bauernboden der Gemeinde Dzbow in Pacht haben, aufgefordert, die Jagdpachtverträge vor dem 21. Dezember 1917 in der Kanzlei der Gemeinde Dzbow einzureichen. Nichteingereichte Jagdverträge werden als ungültig angesehen und die Jagden werden anderweitig in Pacht gegeben.

Konopiska, den 10. Dezember 1917.

Die Gemeindeverwaltung Dzbow.

Jagdverpachtung.

Am 27. Dezember 1917 um 10 Uhr vormittag werden die Jagden auf den Gemarkungen der zur Gemeinde PRZYSTAJN zugehörigen Dörfer in der Gemeindekanzlei zu Przystajn an Meistbietende verpachtet werden. — Gleichzeitig werden hierdurch diejenigen, die bereits Jagden auf Bauernboden der Gemeinde Przystajn in Pacht haben, aufgefordert, die Jagdpachtverträge vor dem 27. Dezember 1917 in der Gemeindekanzlei zu Przystajn einzureichen. Nichteingereichte Jagdverträge werden als ungültig angesehen und die Jagden werden anderweitig in Pacht gegeben.

Przystajn, den 12. Dezember 1917.

Die Gemeindeverwaltung.

Obwieszczenia innych władz.

Wydzierżawienie polowań.

Dnia 22. grudnia 1917 o godzinie 11 przed południem odbędzie się w Kancelarji gminy DŹBÓW publiczna licytacja, aby najwięcej dającym puścić w dzierżawę polowania na włościańskich gruntach wsi należących do gminy Dźbów. — Jednocześnie wzywa się niniejszem tych, którzy już posiadają kontrakty dzierżawne na polowanie na gruntach włościańskich gminy Dźbów, ażeby te kontrakty przed 21. grudnia 1917 przedstawili w Kancelarji gminy Dźbów. Nieprzedstawione kontrakty na polowanie będą uważane za nieważne i polowania będą dalej oddane w dzierżawę.

Konopiska, dnia 10. grudnia 1917.

Zarząd gminy Dźbów.

Wydzierżawienie polowań.

Dnia 27. grudnia 1917 o godzinie 10 przed południem odbędzie się w Kancelarji gminy PRZYSTAJŃ publiczna licytacja, aby najwięcej dającym puścić w dzierżawę polowania na włościańskich gruntach wsi należących do gminy Przystajń. — Jednocześnie wzywa się niniejszem tych, którzy już posiadają kontrakty dzierżawne na polowanie na gruntach włościańskich gminy Przystajń, ażeby te kontrakty przed 27. grudnia 1917 przedstawili w Kancelarji gminy Przystajń. Nieprzedstawione kontrakty na polowanie będą uważane za nieważne i polowania będą dalej oddane w dzierżawę.

Przystajń, dnia 12. grudnia 1917.

Zarząd gminy.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.